



名城的故事

STORY OF FAMOUS CITIES

建筑师眼中的欧洲城市风情

CULTURES AND CUSTOMS OF EUROPEAN CITIES
IN ARCHITECTS'EYES

《建筑创作》杂志社 编

Walking into Paris
Impression of St. Petersburg
Ludwig and his home in Munich
Istanbul
Melody of Salzburg
London—A Conservative City
British Cultures and Customs
Romance of Venice
My Paris
Memory of History—Impression of Liv
Feelings on Peterburg
Freedom writing Frankfurt



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

Story of Famous Cities:

TU-865
5

*Cultures and
Customs of
European Cities
in Architects'
Eyes*

名 城 的 故 事

建筑师眼中的
欧洲城市风情

《建筑创作》杂志社 编



机械工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

名城的故事: 建筑师眼中的欧洲城市风情 / 《建筑创作》杂志社编. —
北京: 机械工业出版社, 2006.6
“另眼相看”系列
ISBN 7-111-19206-0

I.名... II.建... III.城市—建筑艺术—欧洲
IV.TU-865

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 052354 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

责任编辑: 赵 荣 王黎庆

封面设计: 孙 良 张 静

北京地大彩印厂印刷

2006 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

130mm × 200mm · 9 印张 · 2 插页 · 314 千字

0001 - 3000 册

定价: 46.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

本社购书热线电话 (010) 68326294

编辑热线电话 (010) 68327259

封面无防伪标均为盗版

本书属于“另眼相看”系列丛书的欧洲第二分册，侧重讲述建筑师眼中的欧洲城市风情。文章内容广泛涉及城市的方方面面，建筑师们以丰富的阅历、敏锐的洞察力，从专业角度对建筑与城市、历史与文化、传统与现代进行了透彻地剖析。文中配有大量照片及建筑师手绘建筑画，为我们展现了一幅幅欧洲各国鲜活的城市画面。它是一本建筑书、历史书，可作为专业人士的参考书，一本旅游书、散文集，适合做大众的口袋书、枕边书。

“另眼相看”系列丛书的欧洲第一分册：



《建筑的盛宴——建筑师眼中的欧洲建筑之美》，侧重具体的建筑，讲述建筑师眼中的欧洲建筑之美。

“另眼相看”系列丛书的欧洲第二分册：



《名城的故事——建筑师眼中的欧洲城市风情》，侧重整个城市，讲述建筑师眼中的欧洲城市风情。

一本建筑书 历史书
资源共享
专业人士的枕边书

一本旅游书 散文集
小巧易带
大众的口袋书

S 名城的故事

Story of Famous Cities

“另眼相看”系列

编委名单

编委会主任：朱小地

编委会副主任：张宇 邵韦平

策划：金磊 肖咏梅

执行主编：肖咏梅

文字编撰：肖咏梅

英文翻译：徐晓梅

装帧设计：肖咏梅

封面设计：孙良

图文制作：王晓蓉

文字校对：王颂

图片制作：刘锦标 王欣斌 孙良
柳笛 顾旭 丘蕊

Name List of Editorial Committee

Director of Editorial Committee:
Zhu Xiaodi

Deputy Director of Editorial Committee:
Zhang Yu, Shao Weiping

Planners:
Jin Lei, Xiao Yongmei

Executive Chief Editor:
Xiao Yongmei

Writing Editor:
Xiao Yongmei

English Translator:
Xu Xiaomei

Binding Designer:
Xiao Yongmei

Cover Designer:
Sun Liang

Picture and Writing Maker:
Wang Xiaorong

Writing Proofreader:
Wang Song

Photographing Assistants:
Liu Jinbiao, Wang Xinbin
Sun Liang, Liu Di
Gu Xu, Qiu Rui



P前言

Preface

建筑从来就与人们的生活密不可分。建筑的兴起不断改变着城市的面貌,也改变着人们的生活,其中建筑师的创作无疑起着很大的作用。集理性与感性于一身,既是工程师又是艺术家的建筑师们,看待事物有着自己独特的视角与独到的见解。《建筑创作》杂志社特将国内外建筑人的文章、故事编辑成册,出版“另眼相看”系列丛书,以飨读者。

放眼世界,享受世界之博大、万物之神奇,给旅游者带来无限的乐趣;了解世界,学

习世界建筑和文化、把握时代脉搏,是建筑师创作灵感之源泉。欧洲蕴含丰富的历史文化底蕴,拥有众多的历史文化遗产。为了让更多无缘亲历欧洲的人了解欧洲,我们编辑了欧洲姊妹篇:第一册侧重讲述具体的建筑,定名为《建筑的盛宴——建筑师眼中的欧洲建筑之美》,是“另眼相看”系列丛书之一;第二册侧重讲述城市的故事,定名为《名城的故事——建筑师眼中的欧洲城市风情》,是“另眼相看”系列丛书之二。

建筑师的职业特性使他们成为旅游者中特殊的一群,他们大多喜好旅游且爱好广泛,既可以从职业的角度对城市、建筑、历史作理性的分析,又对世界保持





着天生的敏感，善于发现文化、艺术之不同特质。喜爱自由的他们常常成为“背包”一族，渴望创新的他们常常出国考察研究，他们的足迹遍及别人未到之处，感悟旁人不查之事。让我们了解建筑师眼中的世界，让建筑师带你去旅游吧，从他们眼中看看不同的世界，跟随他们以“另类”的眼睛去发现……

本书作者包括了广大建筑师层面，有全国建筑设计大师、工程院院士、资深建筑师、著名学者，也有普通的青年建筑师。可贵的是他们中有的人曾在欧洲常驻、长期留学考察，使他们能准确地为所在城

市的建筑与文化代言。他们都选择一个自己最有感触的层面夹叙夹议、有感而发，涉及了普通旅游者较少涉足之

处，讲述了一些鲜为人知的事……

本书图文并茂，版式新颖，内容通俗易懂。文中配有大量反映文章内容的自拍照片，更有专业水准的摄影作品及建筑师生动的手绘建筑画为之添姿生彩。

这本书内容涉及面广，形式轻松、活泼。它是一本建筑书、历史书，也可以作为专业人士的参考书。同时，它也是一



本旅游书、散文集，装帧精致、小巧易带，适合做大众的口袋书、枕边书。

《建筑创作》杂志社愿为大众开启一扇窗，愿成为大众看世界的一双眼睛……

C 目录 Contents

威尼斯传奇 / 吴焕加

Romance of Venice

P2



作为一个城市，
威尼斯是太特别了，
那样的景物、风貌举
世无双……

萨尔茨堡的旋律 / 玉珮珩

Melody of Salzburg

萨尔茨堡这个奥地利美丽的小城紧紧毗邻着德国边界，一条叫做萨尔察赫的河(意译为蓝色的河)，将城市分成两个对峙的景色，靠山的一半是老城，是早已进入世界文化遗产名录的地方……河的另一侧为新区，可以仰望老城错落落落的风景。

音乐让萨尔茨堡的名气超脱于其他类似的古城……

P24



P38

情系彼得堡 / 吴竹涟

Feelings on Peterburg

俄罗斯大片《情迷彼得堡》将我们的视线从亚洲引向了欧洲。剧中华丽的置景、壮观的场面、辉煌的建筑、典雅的园林，引起我无尽的回忆和遐想……

走进捷克共和国 / 耿秀英

Walking into Czech



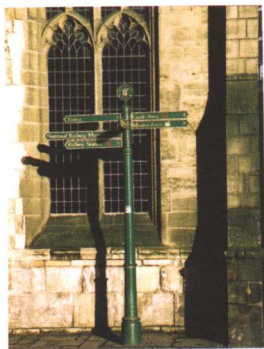
捷克的经济、科技虽不如英、法、德等西欧国家发达、先进，但有由自身的历史所形成的特点，其建筑形式、文化艺术另有自己的亮点，不失为世界文化遗产宝库中璀璨的一支。



P63

英伦风情录 / 程权

British Cultures and Customs



P98

因为要与英国 Rod Hack-ney 事务所合作进行万科大梅沙山地休闲度假项目的设计方案投标，需前往英国与该事务所进行现场联合设计。在英国前后共待了三周多，除了设计工作以外，对英国的建筑、人文、风俗以及交通、旅游各方面都有了一定的深入了解。

C 目录 Contents



P130

伦敦

——一个保守的都市 / 余军

London-A Conservative City

我从伦敦慢慢体会到了这种英国精神。这种精神，追根溯源，可以追溯到黑杖被“哐当”一声关在下议院门外的那一刻……

利沃夫漫天飞舞着雪花，路上白茫茫一片，深一脚、浅一脚走在雪地上，令人想起童话里的欧洲小城。道路有适宜的步行空间与尺度，道路两侧是精心设计的建筑，而建筑大多以精美的雕塑来装饰，色彩古朴、典雅，没有一丝现代商业社会的浮华……

历史的记忆

——利沃夫印象 / 杨昕

Memory of History-Impression of L'viv



P147

写意——法兰

克福 / 刘文鼎

Reehand writing

-Frankfort



P160

任何历史城市现今都存在着如何面对现代化高速发展的困惑，城市漫长的生长过程中积淀出的文化正受到冲击。这篇文章记录了我对欧洲金融之都——法兰克福不足一天的游历，对美国河畔这座美丽城市的描绘与解答……



瑞典印象之哥德堡 / 管悦

Impression of Sweden-Gothenburg

哥德堡是一个热情、健康、美丽的城市，也是非常值得我们研究学习的城市，特别是它在城市环境设计上的独到之处。

P180

我的巴黎 / 黄全乐

My Paris

这座城市如此丰富、鲜活地展现在我眼前，在不经意间捕获了我的心。



P192

发现斯图加特 / 杨丛菲 万屹

Discovering Stuttgart

斯图加特与其他的德国城市一样，有代表自己城市的建筑和文化。我们不是以旅游而是以专业的角度访寻了它……



P228



伊斯坦布尔 ——连接欧亚的 桥梁 / 冯冰凌

Istanbul-Bridge
Connecting Europe
and Asia



P262

一个偶然的机会与这座城市不期而遇，那弥散在伊斯坦布尔空气中独特的气息，混合着东方与西方的传统与文化，混合着现代与古老、矛盾与冲突的特质，令我久久难忘……

Romance of Venice

威尼斯传奇

Wu Huanjia

文·图 / 吴焕加

吴焕加，1929年出生于江苏苏州。1953年毕业于清华大学建筑系，从事城市规划及建筑历史与理论的教学。曾在罗马国际文物保护中心(Iccrom)研修，在美国耶鲁大学及康奈尔大学做访问学者。曾任德国海德堡大学艺术史研究所客座教授。现为清华大学建筑学院教授、博士生导师、一级注册建筑师、中国建筑学会史学分会理事、中国建筑师学会理论与创作委员会委员、《世界建筑》杂志编委会主任。著作有《外国近现代建筑史》(与他人合著，中国建筑工业出版社)、《外国近现代建筑科学史话》(商务印书馆)、《国外著名建筑师丛书：雅马萨奇》、《欧美建筑外观与环境空间》(中国建筑工业出版社)、《20世纪西方建筑名作》(河南科学技术出版社)、《论现代西方建筑》(中国建筑工业出版社，台湾田园城市文化事业有限公司)、《中国建筑：传统与新统》(东南大学出版社)。建筑作品有辽宁千山历史文化风景区山门与景点建筑群，山东广饶历史博物馆等。

作者旅游留影







意大利旅游示意图

作为一个城市，威尼斯是
太特别了，那样的景物、风貌举
世无双……



意大利共和国(The Republic of Italy)，人口约5 795万，主要为意大利人，少数为法兰西人、拉丁人、罗马人、弗留里人，首都罗马。

意大利既是文明古国，拥有世界最多古迹与文化遗产，旅游业发达，又是欧洲经济强国。

水城威尼斯四周环海，内部河道纵横交错，游人以船代步，“贡多拉”游弋河上，河道上遍布形态各异的桥梁，风景秀丽而独特。

作者作为资深建筑师，丰厚的学识、丰富的阅历和曾在威尼斯长期工作与考察的经历，使他成为这座古老城市中建筑与文化的代言人，能够准确表达其中的深刻涵义……

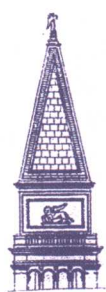
编辑推荐指数：★★★★★





『茫茫的大海，浮在水上的华丽屋宇，黄昏时满天的红霞，华灯初上，来自世界各地的游人聚集在圣马可广场，莺歌燕舞，如醉如痴。入夜，亚德利亚海的浪涛在黑夜中拍打着岸边的石阶，狂欢节的焰火……一切真实可触，不容置疑，但你又会觉得不可思议，如入梦境。早知威尼斯之美，到了那儿发觉她比预想的更美，不单是视觉的美，而且还充盈着奇幻之美。在威尼斯的那些天，我一直有一种感觉：那里的一切既真又幻，人在威尼斯，仿佛奇境漫游。』

05. Венеция (возникла, вероятно, в V веке, достигла наибольшего экономического могущества и блеска в XIV—XVI веках). Генеральный план города в начале текущего столетия — площадь св. Марка с примыкающими к ней зданиями (валиты черным — собор св. Марка и колокольня); 2 — тирольский и ридом с ней церковь Санта Марка делла Салюте (построена Бальдессаре Лонгени 1631—1682 годах); 3 — монастырь Сан Диего-де-Валле; 4 — церковь Иль-Ренсатуре (галлерия Паладио в 1576 году, возведена в 1592 году); 5 — собор площади Сан-Джованни-е-Паоло с монументом Коллеони



威尼斯略图



落日余辉



狂欢节之夜



空中俯瞰威尼斯